

خالای له گهل ږووه که کان قسه ده کات

Khalai pratar med växter

- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Jesse Pietersen
- 💬 Agri Afshin
- 🗨️ kurdiska (sorani) / svenska
- 📊 nivå 2





ئەمە خالايە. ئەو تەمەنى ھوت سالە. وشەى خالاي بە زمانى
ئەو "لوبوكوسو" واتە: "كەسىكى باش".

...

Det här är Khalai. Hon är sju år gammal.
Hennes namn betyder "den goda" på hennes
språk lubukusu.



خالای له خه وه لدهستی و له گهل دارپرتته قاله که قسه ده کات:
"تکایه داری پرتته قال باش گه وره به و پرتته قالی زوری
پیگه بیومان بدهیه."

...

Khalai vaknar och pratar med apelsinträdet.
"Snälla apelsinträd, väx dig stor och ge oss
många mogna apelsiner."



خالای بۆ قوتابخانه ده چیت. له ریگادا له گهڵ گژوگیاکان قسه
ده کات: "تکایه گژوگیاکان، سهوزتر بن و وشک مه بن."

...

Khalai går till skolan. På vägen dit pratar hon
med gräset. "Snälla gräs, väx grönare och
torka inte ut."



خالای به لای گولہ خۆرسکه کاندا تێده پهری: "تکایه گولہ کان،
هه مېشه خونچه بدهن بو ئه وهی من ئیوه له قژم بدهم."

...

Khalai går förbi vilda blommor. "Snälla
blommor, fortsätt att blomma så att jag kan
fästa er i mitt hår."



له قوتابخانهش، خالای له گه‌ل داره که ی ناوه‌راستی حه‌وه‌شه‌ی
قوتابخانه که یان قسه ده‌کات: "تکایه داره که، لقی گه‌وره
دروست بکه بو ئه‌وه‌ی ئیمه بتوانین له ژیر سیبهره که تدا
بخوینینه‌وه."

...

I skolan pratar Khalai med trädet som står
mitt på skolgården. "Snälla träd, låt dina
grenar växa sig långa så att vi kan läsa under
dem i skuggan."



خالای له گه ل دارپه رژینی قوتابخانه که ی قسه ده کات: "تکایه،
زور گه وره به و ریگه له هاتنه ژووره وه ی که سانی نه خوازراو
بگره."

...

Khalai pratar med häcken runt hennes skola.
"Snälla, väx dig stark och hindra onda
människor från att komma in."



کاتیڤ خالی له قوتابخانه دیته وه، سهردانی دارپرته قاله که
ده کات. خالی لیی ده پرسى: "ئهرى ئیستا پرته قاله کانت پی
گه بیون؟"

...

När Khalai kommer hem från skolan hälsar hon på apelsinträdet. "Är dina apelsiner mogna än?", frågar Khalai.



خالای ئاهیك هه لده كیشی و ده لئی: هیشتاش پرتەقاله كان هەر
سه وزن. خالای ده لئی: "دار پرتەقال، به یانی یه كتر ده بینینه وه،
له وانیه ئه وكات تۆ پرتەقالیكى پیگه بیوت هه بی بۆ من!"

...

"Apelsinerna är fortfarande gröna", suckar
Khalai. "Vi ses imorgon apelsinträdet", säger
Khalai. "Kanske har du en mogen apelsin till
mig då!"



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

خالی له گهل ږووه که کان قسه ده کات

Khalai pratar med växter

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Jesse Pietersen

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).